

Pump-Sprühflasche

TECHNISCHE DATEN

Gesamtfüllmenge: 1,5 l
Nutzkapazität: 1 l
Nettogewicht: 0,46 kg
Bruttogewicht: 0,60 kg
Maximaler Druck: 2,5 bar (42 psi)
Sprühmenge: 0,50 l/min bei 3 bar (43.5 psi)
Öffnungsdruck Sicherheitsventil: 2,5 bar (42 psi)

EIGENSCHAFTEN

- Beständig gegen zugelassene Säuren und Lösungsmitteln
- Breiter Einfüllstutzen
- Ergonomisches Design
- Lichtdurchlässiger Behälter mit Füllstandanzeiger
- Schutzhülle für Schlauchventil
- Einfache Montage und Demontage für Wartungsarbeiten
- Mit einstellbarer Kegel- und Fächer-Düse

ERSATZTEILE

Optional erhältliche Ersatzteile:
Dichtungssatz (Art. 6770-1)
Ersatzdüse (Art. 6770-2)

WICHTIG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt mit hoher Widerstandsfähigkeit und Vielseitigkeit dient zum professionellen Einsatz mit u.a. aggressiven Chemikalien, in unterschiedlichen Bereichen wie z.B. Reinigung und Desinfektion, Bauwesen, Automobilbranche, Industriewerkstätten, usw.

SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie stets die Vorschriften und Angaben zum Mischungsverhältnis des Herstellers der eingesetzten Chemikalie auf den Verpackungsetiketten.
- Um ein Verschlucken der versprühten Chemikalie zu vermeiden darf während der Arbeit und Versprühung weder gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Richten Sie den Zerstäuber weder auf Personen, noch auf Tiere oder Elektroanlagen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals bei starkem Wind oder starker Hitze.
- Nehmen Sie bei Vergiftungen ärztliche Hilfe in Anspruch. Legen Sie dem Arzt die Verpackung der verwendeten Chemikalie vor.
- Chemie- oder Reinigungsreste gehören auf keinen Fall in Wasserläufe, Brunnen usw..
- Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung wie Gesichtsmaske, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Arbeitsschuhe usw., um jede Berührung der Haut, Mund und Augen mit einer Chemikalie zu vermeiden.
- Nicht auf Flammen, offene Feuer oder andere Brandherde sprühen.



SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen des Produkts sorgfältig vor dem Gebrauch.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine externe Druckversorgung an (zulässig ist nur Handeinsatz).
- Blockieren oder schlagen Sie nicht auf das Sicherheitsventil.
- Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt, verformt oder in seiner ursprünglichen Beschaffenheit verändert ist.
- Bewahren Sie dieses Produkt frostsicher und geschützt gegen hohe Wärmeeinstrahlung auf, bei Temperaturen von 5° bis 30°C (40°F bis 85°F).

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungsmaterialien sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



KOMPONENTEN

- 1 Pumpengriff
- 2 Düse
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Auslöser
- 5 Haltegriff
- 6 Behälter



INBETRIEBNAHME

1. Behälter (6) demontieren.
2. Behälter mit max. 1 Liter Reinigungsflüssigkeit etc. auffüllen.
3. Behälter wieder handfest anschrauben.
4. 15 Hübe am Pumpengriff (1) ausführen, um Druck im Behälter (6) aufzubauen.
5. Auslöser (4) drücken und den gewünschte Zerstäubungsgrad an der Düse (2) einstellen.
6. Nach längerem Gebrauch sinkt der Druck, die Zerstäubung wird schwächer und ein erneutes Pumpen am Pumpengriff ist erforderlich, um den Druckverlust wieder aufzubauen.

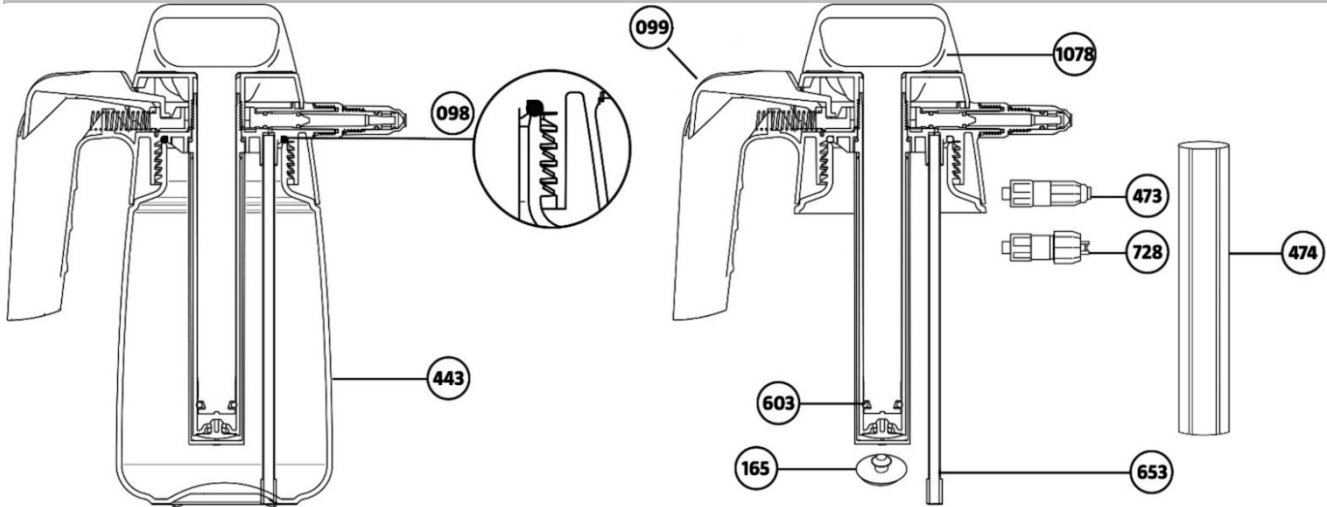
BEHÄLTER NACHFÜLLEN / ENTLEREEN

1. Druck im Behälter ablassen, indem das Sicherheitsventil (3) gezogen wird.
2. Behälter (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, entfernen und auffüllen oder entleeren.

INSTANDHALTUNG

1. Lassen Sie den Druck nach dem Gebrauch im Behälter (6) ab, indem Sie das Sicherheitsventil (3) ziehen, bis kein Druck mehr vorhanden ist.
2. Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit Wasser. Reinigen Sie auch verstopfte Düsen ausschließlich mit Wasser, verwenden Sie keinesfalls Metallgegenständen zum Reinigen.
3. Befeuchten Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit ein paar Tropfen Öl oder Fett, um die Lebensdauer der Dichtungen zu verlängern.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILELISTE / PARTS LIST

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Stk
98	2.23.16.990	Runddichtung	1
99	8.17.71.801	Kammer Komplett	1
165	8.38.05.314.1	Kammerventil	1
443	8.17.71.301	Behälter	1
473	8.17.71.601	Verbindungsstück M12 mit einstellbarer Konusdüse	1
474	8.17.71.305	Zylinderschutz	1
603	2.23.99.439.16	Runddichtung Ø15	1
653	8.28.27.320	Rohr mit Filter	1
728	8.17.71.602	Verbindungsstück M18 mit Strahldüse	1
1078	8.17.71.802	Deckel mit Griff	1
1285	8.17.71.603	Schaft mit O-Ring	1

HINWEISE

- Um an das Kammerventil (165) zu gelangen, feste am Zylinderschutz (474) ziehen und diesen entfernen.
- Um an den O-Ring (603) der Kolbenstange zu gelangen, muss der Kolben abgeschraubt und entfernt werden.

NOTIZEN

Pump Sprayer

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Total capacity: 1.5 l
Useful capacity: 1 l
Net weight: 0.46 kg
Gross weight: 0.6 kg
Maximum pressure: 2.5 bar (42 psi)
Spray quantity: 0.5 l/min at 3 bar (43.5 psi)
Safety valve opening pressure: 2.5 bar (42 psi)

FEATURES

- Resistant to approved acids and solvents
- Wide filler neck
- Ergonomic design
- Translucent tank with level indicator
- Protective sleeve for tube valve
- Easy assembly and disassembly for maintenance work
- With adjustable cone and fan nozzle

SPARE PARTS

Optionally available spare parts:
Gasket Set (BGS 6770-1)
Replacement Nozzle (BGS 6770-2)

IMPORTANT

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these operating instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions with the product when handing over to third-parties.

INTENDED USE

This product, with high resistance and versatility, is intended for professional use with, among other things, aggressive chemicals, in different sectors such as cleaning and disinfection, construction, automotive, industrial workshops, etc.

SAFETY INFORMATIONS

- Always follow the instructions and dosages on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the chemical product to be used.
- To avoid any consumption of chemicals, do not eat, drink or smoke while preparing and spraying.
- Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- In case of poisoning, consult your doctor, taking the chemical product packaging with you.
- Never dispose of waste chemicals or cleaning residues near water courses, wells, etc.
- Use suitable safety equipment, mask, goggles, gloves, footwear etc in order to avoid contact of chemical products with skin, eyes and mouth.
- Do not spray on open flames, fire or other sources of ignition.
- Read the instructions for the sprayer before its use.
- Do not modify the sprayer.
- Do not connect it to an external pressure source (manual use only).



SAFETY INFORMATIONS

- Do not obstruct or strike the safety valve.
- Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape.
- Store the sprayer protected from frost and extreme heat, storage temperature is from 5°C to 30°C (40°F to 85°F).

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of throwing them away as waste. Packaging materials are to be sorted, taken to a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner. Contact your local solid waste authority for recycling information. At the end of its service life, dispose of this product in an environmentally friendly manner.



COMPONENTS

- 1 Pump handle
- 2 Nozzle
- 3 Safety valve
- 4 Trigger
- 5 Holding handle
- 6 Tank



INBETRIEBNAHME

1. Dismantle the tank (6) by turning it counter clockwise.
2. Fill the tank with a maximum of 1 liter of liquid.
3. Screw the tank back on hand-tight.
4. Make 15 strokes on the pump handle (1) to build up pressure in the tank (6).
5. Press the trigger (4) and set the desired degree of atomization on the nozzle (2).
6. After long-term use, the pressure will decrease, the atomization will weaken, and pumping the pump handle again is required to recover the pressure loss.

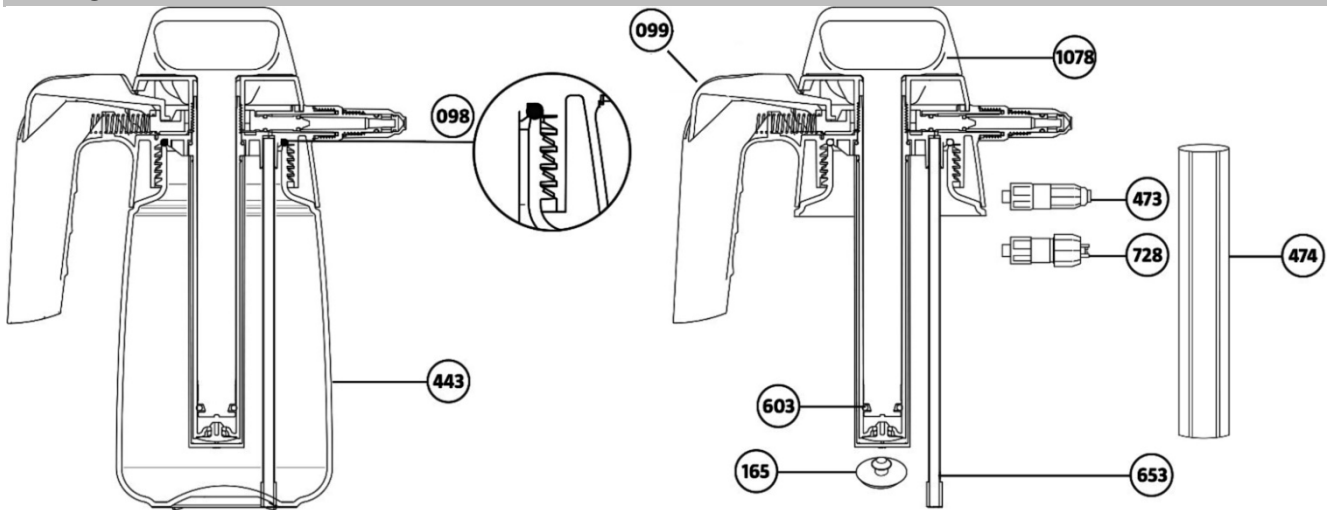
REFILLING / EMPTYING TANK

1. Release the pressure in the tank by pulling the safety valve (3).
2. Turn tank (6) counterclockwise, remove and fill or empty it.

MAINTENANCE

1. After use, release the pressure in the tank (6) by pulling the safety valve (3) until there is no pressure.
2. Clean the product with water only. Also clean clogged nozzles with water only, never use metal objects for cleaning.
3. Periodically moisten the moving parts with a few drops of oil or grease to prolong the life of the seals.

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

No.	Part no.	Description	Qty
98	2.23.16.990	Round gasket	1
99	8.17.71.801	Complete chamber	1
165	8.38.05.314.1	Chamber valve	1
443	8.17.71.301	Tank	1
473	8.17.71.601	M12 adapter with adjustable conical nozzle	1
474	8.17.71.305	Cylinder guard	1
603	2.23.99.439.16	Round gasket $\varnothing 15$	1
653	8.28.27.320	Tube with filter	1
728	8.17.71.602	M18 adapter with fan nozzle	1
1078	8.17.71.802	Cover with handle	1
1285	8.17.71.603	Shaft with joint axe	1

NOTES

1. To access chamber valve (165), pull firmly on cylinder guard (474) and remove.
2. To access the piston rod o-ring (603), the piston must be unscrewed and removed.

NOTES

Pulvérisateur à pression préalable

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité totale : 1,5 l
Capacité utile : 1 l
Poids net : 0,46 kg
Poids brut : 0,60 kg
Pression maximale : 2,5 bar (42 psi)
Quantité de pulvérisation : 0,50 l/min (3 bar) (43.5 psi)
Soupape de sécurité : 2,5 bar (42 psi)

PROPRIÉTÉS

Résistants à la majeure partie des acides et des solvants.
Large orifice de remplissage.
Conception ergonomique
Réservoir résistant translucide avec indicateur de niveau.
Housse protectrice pour soupape chambre.
Facile montage et démontage pour maintenance.
Buse conique réglable et éventail de série.
Possibilité d'adapter un autre type de buses et d'accessoires.

PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange disponibles en option :
Jeu de joints (BGS 6770-1)
Buse de rechange (BGS 6770-2)

IMPORTANT

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Pulvérisateurs conçus pour obtenir la plus grande résistance et versatilité pour un usage professionnel avec les produits chimiques les plus agressifs de différents secteurs (nettoyage et désinfection, construction, automobile et ateliers industriels, etc.). Particulièrement résistant aux acides.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Respectez toujours les prescriptions et les doses qui sont préconisées sur les étiquettes des emballages par le fabricant du produit chimique qui sera utilisé.
- Afin d'éviter toute ingestion de produit, ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant le procès de préparation et pulvérisation.
- Ne pas pulvériser sur les personnes, ni sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- S'abstenir de traiter par vent fort et forte chaleur.
- En cas d'intoxication, veuillez consulter votre médecin muni de l'emballage du produit chimique.
- Ne versez jamais les résidus de produits ou de rinçage près de cours d'eau, puits, etc.
- Utilisez un équipement de protection adéquat, masque, lunettes, gants, chaussures, etc. pour éviter le contact des produits chimiques avec la peau, la bouche et les yeux.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire les instructions du pulvérisateur avant son utilisation.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas le brancher à une source externe de pression (uniquement utilisation manuelle).
- Ne pas bloquer la soupape de sécurité ni la cogner.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Stocker le pulvérisateur à l'abri, pour éviter les gelées et la forte chaleur (entre 5° et 30° C (40° F & 85° F)).
- Ne pas pulvériser sur des flammes, feu ouvert ou autres sources d'ignition.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les matériaux d'emballage doivent être triés, acheminés vers un centre de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. À la fin de sa durée de vie, éliminez ce produit dans le respect de l'environnement.



COMPOSANTS

- 1 poignée de pompe
- 2 buses
- 3 soupape de sécurité
- 4 déclencheurs
- 5 poignée de maintien
- 6 conteneurs



MISE EN MARCHÉ ET PULVÉRISATION

1. Démontez le récipient (6) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Remplissez le récipient avec un maximum de 1 litre de liquide.
3. Revissez le récipient à la main.
4. Effectuez 15 coups sur la poignée de la pompe (1) pour faire monter la pression dans le réservoir (6).
5. Appuyez sur la gâchette (4) et réglez le degré d'atomisation souhaité sur la buse (2).
6. Après une utilisation à long terme, la pression diminue, l'atomisation s'affaiblit et il est nécessaire de pomper à nouveau la poignée de la pompe pour récupérer la perte de pression.

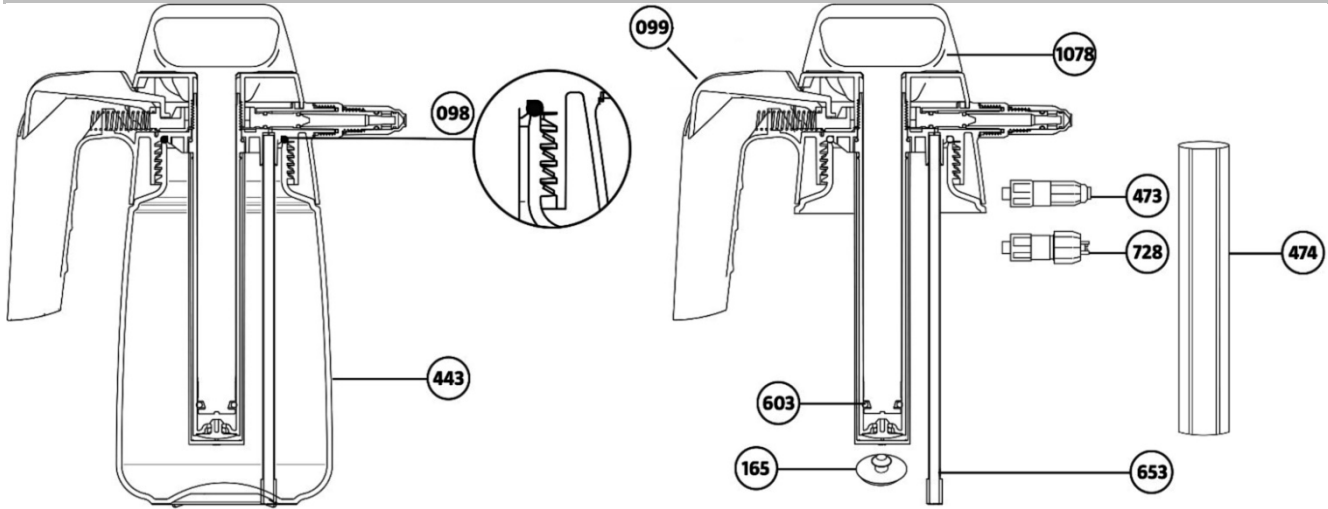
RÉSERVOIR RECHARGE / VIDE

1. Relâchez la pression dans le réservoir en tirant sur la soupape de sécurité (3).
2. Tourner le réservoir (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le retirer et le remplir ou le vider.

ENTRETIEN

1. Après chaque utilisation, dépressuriser le pulvérisateur et le nettoyer avec de l'eau.
2. Si la buse est bouchée, la nettoyer avec de l'eau. Ne pas utiliser d'objets métalliques.
3. Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement quelques gouttes d'huile ou de matière grasse dans les parties en mouvement.

DESSINS DÉTAILLÉS



Liste des pièces

no.	partie no.	la désignation	pc
98	2.23.16.990	Joint	1
99	8.17.71.801	Chambre complète	1
165	8.38.05.314.1	Soupape de la chambre	1
443	8.17.71.301	Réservoir	1
473	8.17.71.601	Adaptateur M12 avec buse conique à jet réglable	1
474	8.17.71.305	Protecteur cylindre	1
603	2.23.99.439.16	Joint rond Ø15	1
653	8.28.27.320	Tuyau avec filtre	1
728	8.17.71.602	Adaptateur M18 avec buse miroir-éventail	1
1078	8.17.71.802	Couvercle avec manette	1
1285	8.17.71.603	Axe avec joint	1

CONSEILS

- Pour accéder à la soupape chambre (165), enlevez le protecteur cylindrique en tirant fortement.
- Pour accéder au joint torique (603) de la tige, dévisser le piston et le retirer jusqu'à laisser visible le joint mentionné.

REMARQUES

Pulverizador de presión previa

DATOS TÉCNICOS

Cantidad total de llenado: 1,5 l
Capacidad utilizable: 1 l
peso neto: 0,46 kg
peso bruto 0,60 kg
presión máxima: 2,5 bar (42 PSI)
Cantidad de pulverización: 0,50 l/min con 3 bar(43,5 psi)
Presión de apertura de la válvula de seguridad: 2,5 bar (42 PSI)

PROPIEDADES

- Resistente a los ácidos y disolventes autorizados
- Boca de llenado ancha
- Diseño ergonómico
- Recipiente translúcido con indicador de nivel
- Manguito protector para válvula de manguera
- Fácil montaje y desmontaje para los trabajos de mantenimiento
- Con boquilla ajustable de cono y de abanico

RECAMBIOS

Piezas de repuesto disponibles opcionalmente:
Juego de juntas (BGS 6770-1)
Boquilla de repuesto (BGS 6770-2)

IMPORTANTE

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Si entrega el producto a un tercero, por favor, adjunte el manual de instrucciones al producto.

USO PREVISTO

Este producto de gran resistencia y gran versatilidad es para uso profesional con, entre otros, productos químicos agresivos, en diversos campos como la limpieza y desinfección, la construcción, la automoción, los talleres industriales, etc.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las instrucciones y la información sobre la proporción de mezcla del fabricante del producto químico utilizado en las etiquetas del envase.
- Para evitar la ingestión del producto químico pulverizado, no coma, beba ni fume durante el trabajo y la pulverización.
- No apunte el atomizador hacia personas, animales o equipos eléctricos.
- No utilice nunca el producto con viento o calor fuertes.
- Busque ayuda médica en caso de intoxicación. Muestre al médico el envase del producto químico utilizado.
- Los residuos químicos o de limpieza no deben llegar a los cauces de agua, pozos, etc. bajo ninguna circunstancia.
- Utilice el equipo de protección adecuado, como mascarilla, gafas de protección, guantes de protección, zapatos de trabajo, etc. para evitar cualquier contacto de la piel, la boca y los ojos con un producto químico.
- No pulverice sobre llamas, fuegos abiertos u otras fuentes de fuego.



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones del producto antes de utilizarlo.
- No haga ninguna modificación en el dispositivo.
- No conecte el dispositivo a una fuente de aire externa (solo se permite el uso manual).
- No bloquee ni golpee la válvula de seguridad.
- No utilice el dispositivo si está dañado, deformado o alterado en su estado original.
- Guarde este producto a prueba de heladas y protegido del calor intenso, a temperaturas de 5° a 30°C (40°F a 85°F).

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle los materiales no deseados en lugar de tirarlos a la basura. Los materiales de embalaje deben clasificarse, llevarse a un centro de reciclaje y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Al final de su vida útil, deseche este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.



COMPONENTES

- 1 Mango de la bomba
- 2 Boquilla
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Disparador
- 5 Mango
- 6 Depósito



PUESTA EN MARCHA

1. Desmonte el depósito (6).
2. Llene el depósito con un máximo de 1 litro de líquido de limpieza, etc.
3. Vuelva a enroscar el depósito con la mano.
4. Haga 15 carreras en el mango de la bomba (1) para generar presión en el depósito (6).
5. Pulse el gatillo (4) y ajuste el grado de atomización deseado en la boquilla (2).
6. Tras un uso prolongado, la presión disminuye, la atomización se vuelve más débil y es necesario volver a bombear en el mango de la bomba para recuperar la pérdida de presión.

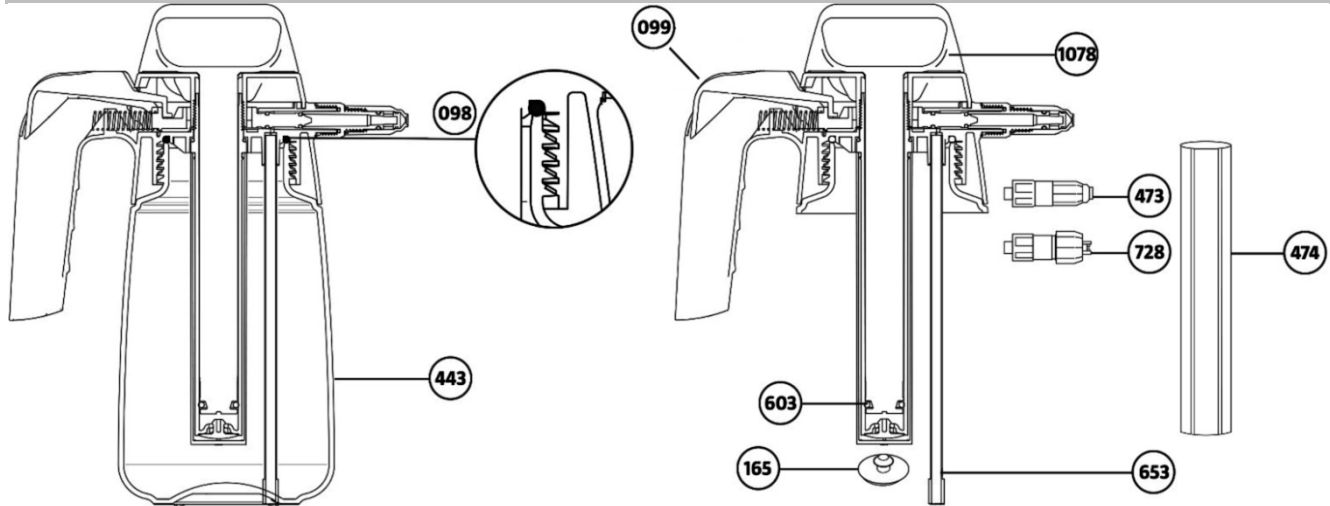
RELLENAR / VACIAR EL DEPÓSITO

1. Descargue la presión del depósito tirando de la válvula de seguridad (3).
2. Gire el depósito (6) en sentido contrario a las agujas del reloj, retírelo y llénelo o vacíelo.

MANTENIMIENTO

1. Descargue la presión del depósito (6) después de su uso tirando de la válvula de seguridad (3) hasta que no haya más presión.
2. Limpie el producto solo con agua. Limpie también las boquillas obstruidas solo con agua, no utilice nunca objetos metálicos para la limpieza.
3. Humedezca regularmente las piezas móviles con unas gotas de aceite o grasa para prolongar la vida de las juntas.

DESPIECE



LISTA DE PIEZAS / PARTS LIST

N.º	Nº de pieza	Denominación	Pieza
98	2.23.16.990	Junta	1
99	8.17.71.801	Cámara completa	1
165	8.38.05.314.1	Válvula cámara	1
443	8.17.71.301	Depósito	1
473	8.17.71.601	Adaptador M12 con boquilla cónica regulable	1
474	8.17.71.305	Protector cilindro	1
603	2.23.99.439.16	Junta redonda Ø15	1
653	8.28.27.320	Filtro con tubo	1
728	8.17.71.602	Adaptador M18 con boquilla abanico	1
1078	8.17.71.802	Tapa con vástago	1
1285	8.17.71.603	Eje con juntas	1

INDICACIONES

- Para acceder a la válvula de la cámara (165), tire firmemente del protector del cilindro (474) y retírelo.
- Para acceder a la junta tórica del vástago del pistón (603), es necesario desenroscar y retirar el pistón.

APUNTES
